

横浜 よこはま Yokohama 横浜

毎月5日発行 2月号

公益財団法人横浜市国際交流協会 (YOKE)

〒220-0012 横浜市西区みなとみらい 1-1-1 パシフィコ横浜 横浜国際協力センター 5F

TEL 045-222-1171 FAX 045-222-1187 E-mail: yoke@yoke.or.jp URL <http://www.yoke.or.jp/>

亲爱的读者:感谢您爱读「よこはま・横浜」。如果您希望定期订阅时,只要您寄来一年份邮资实费984日元并写上姓名、地址、电话号码、中文版(简体字或繁体字)、开始提供月份后寄来(財)横浜国際交流協会“よこはま Yokohama”“Yokohama Echo”担当,即可邮寄府上。谢谢!

另外,此报所登载的有关生活・行政及国际交流等咨询,在询问时请通过会说日语的人。又,本刊物所登载的讯息,有可能无事先通知而变更,此时请多谅解。

生活・行政サービス情報



病院のかかり方

孩子突然生病怎么带去看医生

生活・行政サービス资讯

粗大ごみの申込みは早めに 申請扔大件垃圾请尽早

内容:接近3月、4月申请扔大件垃圾会集中,所以请尽早申请。望众周知。

申请电话:星期一~星期六(包括节日)8:30~17:00

网上申请:24小时受理。

粗大ごみ受付センターTel 0570-200-530

(手机・IP Tel 045-330-3953)

询问处:資源循環局業務課(星期六、日、节日年末年初休息)

Tel 045-671-2557 Fax 045-662-1225



国民年金保険料は、前納がお得です

缴纳国民年金保险费利用事先缴纳制度很合算

内容:国民年金保险费利用事先缴纳(2年、1年、半年)可享受优惠制度。只要2月末之前在金融机关・年金事务所办理手续即可。另外,从2017年4月起也可使用现金或信用卡,此时也可享受最大优惠的事先缴纳2年保险费的制度。详情请洽询或参照网页。

询问处:健康福祉局保険年金課

Tel 045-671-2418 Fax:045-664-0403

<http://www.city.yokohama.lg.jp/kenko/nenkin/3-0hokennryou.html#kouza/>

子どもがきょうに病気になるまでの

内容:横浜市医療局在网上公开,孩子突然生病怎么带去看医生「小儿急救方法 简易版」的手册。有简易日语、中文简体字、英语、韩语,四种语言。另外,在市内18所区役所子ども家庭支援課也有分发。

<http://www.city.yokohama.lg.jp/iryo/>

询问处:医療局 Tel045-671-4820

国際交流・イベント情報

国際交流・活動资讯



中央職業訓練校平成29年度4月入校生募集 2017年度4月中央职业训练校招生

内容:2017年度4月中央職業訓練校招生如下,有关详情请参照网页或行政サービスコーナー、市民情報センター、ハローワーク(职业介绍所)等分发的宣传单。

- (1) パソコン基礎科 → 4月18日~6月26日
 - (2) OA経理科/介護・医療事務OA科 → 4月18日~7月26日
 - (3) CAD製図科 → 4月19日~9月29日
- 招生期间:3月15日(星期三)~3月24日(星期五)
说明会日期:3月7日(星期二)10:00和14:00

地点:中央職業訓練校(中区山下町253)

对象:已离职在找工作的人(单亲家庭的父・母亲、接受生活扶助者,有优先名额)。每班招收20人,外国人需会说日语。

报名方法:3月15日～3月24日期间用专用报名表写明必要事项(详情请参照招生简章)寄往中央職業訓練校报名。
费用:免费,但教材费收费(9,000～25,000日元左右)。
询问处:中央職業訓練校(星期六、日、节日休息)
Tel 045-664-6825 Fax 045-664-2081
<http://www.city.yokohama.lg.jp/keizai/koyo/syokkai/kunren3.html>

よこはま合同就職面接会 横浜联合就职面试会

内容:为希望在横浜就职的人,举行联合就职面试会。约有50家企业参加。不需报名,可自由进退场。有关详情请参照区役所広報相談係、行政サービスコーナー、市民情報センター等分发的宣传单。

日期/时间:2月23日(星期四)13:00～16:00(受理时间12:30～15:45)

地点:新都市ホール(西区高島2-18-1 そごう横浜店9F)
对象:希望在横浜就职,外国人需会说日语并有就职资格的人,无年龄、居住地等限制。

费用:免费。

询问处:ハローワーク横浜 職業相談企画部門(星期六、日、节日休息)Tel 045-222-8609 Fax 045-201-6284

経済局 雇用労働課(星期六、日、节日休息)
Tel 045-671-2343 Fax045-664-9188

はじめてのちいさなしぜんかんさつ会 首次参加小观察会

内容:举办亲子在树林里观察生物活动。有关详情请洽询或参照网页。

日期/时间:3月26日(星期日)10:30～12:00 和 13:30～15:00

地点:自然観察の森(栄区上郷町1562-1)
对象:3岁至小学2年级学生及其家长。每次抽签20人参加。
报名方法:2月1日～3月4日期间写明必要事项(活动名、姓名、儿童年龄、电子邮件、地址、传真号码)寄往自然観察の森报名。

询问处:自然観察の森(星期一休息)
Tel 045-894-7474 Fax 045-894-8892

<http://www.wbsi.org/sanctuary/yokohama/>



科学探査船タラ号セミナー・乗船体験会 科学探査船タラ号研讨会・乗船体验会

内容:科学探査船タラ号の研讨会・乗船体验会,需事先报名,以抽签决定。详情请参照网页。

日期/时间:3月18日(星期六)第一部 13:00～14:00
第二部 14:30～16:00

地点:第一部→NHK横浜放送局 第二部→横浜新港埠頭
对象:小学生及其家长 90名。

报名方法:2月1日～2月22日期间用往返明信片写明(邮政编号、地址、姓名、电话、出生年月日、性别),寄往〒231-8324 中区山下町281番地 NHK横浜放送局报名「科学探査船タラ号セミナー・乗船体験会」係报名。以抽签决定,无论抽中落选、结果都通知。

询问处:NHK横浜放送局 Tel 045-212-2822 或
横浜市国際局 Tel 045-671-2079 Fax 045-664-7145
(星期六、日、节日休息)
<http://www.city.yokohama.lg.jp/kokusai/>

動物園 バレンタインイベント 动物园 情人节活动



内容:因情人节举办以下活动。

ズーラシア動物園 →送给动物们特别的饵料

野毛山動物園 →送给先来园者巧克力
又,由来园者赠送饵料给动物们。详情请参照网页。

日期/时间:2月11日(星期六・节日)～2月12日(星期日)
地点:市立动物园3园

询问处:ズーラシア動物園 Tel 045-959-1000 (星期二休息)

金沢動物園 Tel 045-783-9101 (星期一休息)

野毛山動物園 Tel 045-231-1307 (星期一休息)

<http://www.hama-midorinokyokai.or.jp/>



春の親子料理教室 春季亲子料理教室

内容:利用在市场购买的鱼贝类和蔬菜举办烹饪教室和参观市场内的活动。

日期/时间:3月11日(星期六)9:00～13:30

地点:横浜中央卸売市場本場センタービル3F調理室
(横浜市神奈川区山内町1)

对象:横浜市内在住、在学的小学4年级～中学3年级学生及其家长30名。

费用:2,000日元。

报名方法:2月2日～3月1日期间用往返明信片写明(活动名、地址、姓名、电话号码、年龄、往返明信片的返信面)或网上(可下载专用申请书)报名。以抽签决定,无论抽中落选、结果都通知。

询问处:経済局 中央卸売市場本場(星期六、日、节日休息)
Tel 045-459-3337 Fax 045-459-3307

<http://www.city.yokohama.lg.jp/keizai/shogyo/orosi/topics/20130517163402.html/>

E-mail:ke-ichiba@city.yokohama.jp



「実験教室～不思議なカラーマジック!～」
“实验教室～惊奇的彩色魔术～”

内容:使用紫番薯的颜色水进行实验等,体验身边的化学作用。

日期/时间:3月18日(星期六)① 10:00~11:00②11:30~12:30 ③13:30~14:30 ④15:00~16:00

地点:慶応義塾大学日吉校園第7校舎3F理工学部基礎教室734化学実験室

对象:横浜市内在住、在学的小学生、各回40名全部160名。费用:免费。

报名方式:1月18日~3月11日期间 请从网上下载报名表填好必要事项(姓名、校名、年级、有无家长陪同)寄往公益社団法人日本化学会企画部年会係报名。

询问处:公益社団法人日本化学会企画部年会係(星期六、日、节日休息)

Tel 03-3292-6163 Fax 03-3292-6318

<http://www.city.yokohama.lg.jp/bunka/kancon/jisedai/>

オリンピック選手によるバスケットボール教室
举办由奥林匹克运动选手教导的篮球教室

内容:举办由里约奥林匹克运动选手教导的篮球教室。免费。

日期/时间:3月19日(星期日)9:30~12:30

地点:横浜市平沼記念体育館(横浜市神奈川区三ツ沢西町3-1)

对象:横浜市内在住、在学的中学、高中生80名。

报名方式:2月11日~3月11日期间用电话或Fax写明(姓名、性别、年级、年龄、电话号码)向横浜市スポーツ医科学センター报名。

询问处:横浜市体育協会 横浜市スポーツ医科学センター

Tel 045-477-5050 Fax 045-477-5052

<http://www.yssp.or.jp/ysmc/>



「子ども食堂って何?」市民向けセミナー
面向市民的研讨会“儿童食堂是什么?”

内容:栗林知絵子女士的讲演和座谈讨论会。免费。详情请参照网页和区役所、市内运动中心和询问处分发的宣传单。

日期/时间:3月21日(星期二)13:30~16:00

地点:横浜市社会福祉センター(横浜市中区桜木町1-1)

Tel 045-201-2060 Fax 045-201-6116

对象:200人。

报名方式:2月1日~3月10日期间用Fax写明(活动名、地址、姓名、电话号码、往返明信片的返信面)向ウィリング横浜报名。Fax: 045-847-6676 (先着順)

询问处:こども青少年局企画調整課(星期六、日、节日休息)

Tel 045-671-4281 Fax 045-663-8061



<http://www.city.yokohama.lg.jp/kodomo/kikaku/>

保土ヶ谷区国際交流コーナー
保土ヶ谷区国際交流サービス台



●日语教室(外国人)

日期/时间:星期四晚上18:30~20:00、星期五上午10:30~12:00、星期六下午13:30~15:00 免费。2月11日(星期六)休息。

●儿童学习会(母语不为日语的中小學生)

日期/时间:2月18日(星期六)、25日(星期六)、3月4日(星期六)10:00~12:00。免费。2月11日(星期六)休息。

●ハローギャザリング(交流会)

内容:女儿节。

日期/时间:2月18日(星期六)、15:00~16:30 免费。

对象:外国人、日本人。

●外国人妈妈交流会(外国人和日本人,日本人需报名)

日期/时间:2月14日(星期二)、28日(星期二)10:30~11:30, 免费。

●招募窗口人员。数名(不问国籍,会使用电脑、E-mail、Word、Excel等),

日本人:需会说英语、汉语等语言的人(欢迎有会计经验的人)。

外国人:需会说和会读写日语、能用日语工作的人。

说明会:2月18日(星期六)15:30~16:30

报名截止日:2月18日(星期六)详情请参照网页

<http://www.hodogaya-kokusai.com/ja-01/8587/>

地点:横浜市岩間市民プラザ(保土ヶ谷区岩間町1-7-15 横浜市岩間市民プラザ1F)

询问处:保土ヶ谷区国際交流コーナー

Tel 045-337-0012 Fax 045-337-0013

<http://www.hodogaya-kokusai.com/>

E-mail:toiawase@hodogaya-kokusai.com



港南国際交流ラウンジ祭り
港南国際交流中心联欢节

内容:港南国際交流サービス台举办国際交流活動。有日语演讲比赛、世界各国歌舞、登録団体の展区、还有世界各国茗茶茗果,免费,欢迎光临。有关详情请洽詢。

日期/时间:2月26日(星期日)10:30~15:30

地点:港南区区民文化センター4F ひまわりの郷「ホール」(京浜急行/市営地下鉄上大岡站下车徒歩3分)

询问处:横浜市港南国際交流ラウンジ

Tel 045-848-0990 Fax 045-848-3669

<http://www.konanlounge.com/>

E-mail:konan-international-lounge@yokohama.email.ne.jp

编辑:汉字翻译研究会

